

Titel: Udrag fra Læserinder

Citation: "Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K28", i *Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K28*, udg. af Niels Jørgen Cappelørn; Joakim Garff; Johnny Kondrup; Tonny Aagaard Olesen; Steen Tullberg, Søren Kierkegaard Forskningscenteret 2012 . Onlineudgave fra Søren Kierkegaards Skrifter: <https://tekster.kb.dk/text/sks-b308-kom-shoot-b-5272.pdf> (tilgået 19. juli 2024)

Anvendt udgave: Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K28

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.
[Læs CC0-erklæringen](#)

◀ »**Doch in deiner Ueberwinderkrone ... Auf mein Sterbebett herab:**« etc **Hölty** : citat fra fjerde og femte strofe i L.H.C. Hölty's otte strofer lange »Elegie bey dem Grabe meines Vaters« (1775). Med »etc« henvises formentlig til de følgende to strofer: »Daß mir deine Palme Kühlung wehe, / Kühlung, wie von Lebensbäumen träuft; / Daß ich sonder Graun die Thäler sehe, / Wo die Auferstehung reist; // Daß mit dir ich durch die Himmel schwebe, / Wonnestrahlend und beglückt, wie du; / Und mit dir auf Einem Sterne lebe, / Und in Gottes Schooße ruh'.« Se fx *Gedichte von Lud. Heinr. Christoph Hölty*, udg. af F.L. Grafen zu Stollberg og J.H. Voss, Karlsruhe 1823, s. 164f. Lodovica de Bretteville udelader komma efter 'Doch' og punktum efter 'Dich' i slutningen af fjerde strofe, skriver 'Jehovas' for 'Jehova's', da. 'ø' for ty. 'ö' og 'Sterbebett' uden forkortelsesapostrof. Samme ordlyd med små ortografiske variationer (fx 'Jehovah' i stedet for 'Jehova') findes i *Hölty's Gedichte* (i *Hand-Bibliothek der Deutschen Classiker* bd. 13), Gotha og New York 1828, s. 96-98; s. 97. Derimod har *Christ. Lud. Heinr. Hölty's sämtlich hinterlaßne Gedichte nebst einiger Nachricht aus des Dichters Leben*, udg. af A.F. Geisler d. yngre, bd. 1-2, Halle 1782-83; bd. 1, s. 179-181; s. 180, i fjerde strofe 'Engelblik' i stedet for 'Vaterblick' og udråbstegn ved slutningen af femte strofe i stedet for kolon, mens *Gedichte von Ludewig Heinrich Christoph Hölty*, forøget og udg. af J.H. Voss, »Dritte, allein rechtmäßige Ausgabe«, Königsberg og Leipzig 1833, s. 235-237; s. 236, har 'Blick' i fjerde strofe og semikolon ved slutningen af femte strofe. – **Jehovas**: Guds navn i GT; egl. Jahwæh el. – som det ofte gengives – Jahve. Da jøderne ikke måtte udtale Guds navn, blev de fire konsonanttegn JHWH i den hebr. tekst forsynet med vokaltegnene fra 'Adonāj (med e i stedet for det første a), der på hebr. betyder Herren, for at minde læseren om, at der i stedet for Jahwæh skulle læses 'Adonāj; deraf læsemåden Jehova. – **Hölty**: Ludwig Heinrich Christoph Hölty (1748-76), ty. digter.

I trykt udgave: Bind 28 side 472 linje 1